

一口灵桥牌普通话 她把宁波人的乡愁 讲给世界听

“什么‘阿姆开衫’(omakase的宁波话谐音),这不就是冷饭头嘛!”

近日,本地博主“做人不来的张女士”一条视频火了——她用一口灵桥牌普通话,把时下流行的omakase(食客不点餐,由厨师根据当下食材安排)改成宁波人的家常:“咸蟹手握、黄泥螺刺身、双拼酱豆腐寿司、邱隘咸齑手握……民族的、家乡的就是世界的。”

视频里的“张女士”,听声音有五六六十岁;坐在记者对面的张璐璐,首次出境认领网友口中“张阿姨”的身份,烫着得体的中短发,讲话字正腔圆,是个80后主持人,一直热衷文艺。

她做过宁波电视台的气象主播,上过《天然舞台》,演过小品也读过剧本。如今,她是美食视频博主,用一口“上头”的灵桥牌普通话,把宁波人的乡愁讲给世界听。

1 一段“搵年糕”,浏览量17万

张璐璐的走红,多少有点“误打误撞”。其实在“阿姆开衫”之前,她的视频号就已经出过圈了。最早的一条爆款,是今年元旦的“搵年糕”。

那天,她因作业问题和孩子争了两句,转身去厨房做菜——“这是我解压的方式”。她录了一条视频,用灵桥牌普通话教大家年糕的两种吃法——红糖搵搵、酱油猪油搵搵,问网友“你是喜欢吃甜的还是咸的”。“当时什么都没想,就发出去了。”晚上,她打开手机,“爆了!”

这是她第一次尝到“爆”的滋味:视频浏览量17万,转发量超过3600次。

后来拍的“宁波人米其林顶级甜品”猪油块,浏览量67万,转发量2.2万,讲的是软糯的老底子点心,是目前视频号里最火的一条。

她这样描述猪油块:“咬上一口,‘缓缓的’(nǎi nǎi die)、“救救的”(nǚ nǚ die)、“糯糯的”(nǒu nǒu die)。但是不要多吃,吃多了会‘发泼的’(fā pō die)!”大概只有在宁波话语境里浸润过的人们,才能瞬间体会到其中的精准,“nǎi”侧重“嫩”的质地,“nǚ”侧重“软”的口感,“nǒu”侧重“糯”的体验,一句“发泼”(发胖)让人忍俊不禁。

灵桥牌普通话,作为一个有着地方幽默的称谓,指的是带宁波方言口音或受方言表达习惯影响的普通话。为它“冠名”的灵桥,是横跨奉化江的“老江桥”——早已超越物理连接,成为宁波人共同的情感图腾。

至今,张璐璐已经用灵桥牌普通话发了90多条原创视频,白鲞炒年糕、盐焗羊芋、咸齑卤(汁)焗夜开花……多是宁波老底子当季的家常吃食。“我不喜欢‘漂亮饭’,漂亮饭吃不饱,我就喜欢泡饭、榨菜、酱瓜。”她说。

流量顺着乡音,一路跑到了国外——奥地利、美国、澳大利亚、泰国、柬埔寨、埃及……她的近3万个粉丝里,大约十分之一来自海外。

有久居英国的宁波人留言:“我父母都已经不在了,我年纪也大了。但是听到你这个话,眼泪忍不住掉下来……小时候,外婆就是用视频里的‘钢宗镬子’(铝制双耳带盖扁锅)给我煮饭的。”还有人说,下个月就要回家,“你发的吃的,我都要去打卡。”



张璐璐。 记者 周晓思 摄

2 从气象主播到“做人不来的张女士”

回望张璐璐的履历,多半是“临时”和“救场”。

2004年,她还读大三,在天一论坛看到宁波电视台急招主持人的消息。“那时候年轻、记性好,一试镜就成功了。”于是,她在新闻、生活、旅游频道播气象,直到2006年年底。此后的很多年,她当了全职妈妈。

2016年,机会又找上门来。宁波电视台《天然舞台》节目需要一个会讲宁波话的嘉宾,编导推荐了她。她接了下来,一直做到节目收官。其间,她又陆续主持《阿拉退休了》《十万个为什么》。

后来,她出现在宁波市文化旅游研究院的剧本朗读会《听·见》系列里。第一次,她顶替一位临时来不了的女演员,演《听·见 包玉刚》里一个海边捕鱼的老妇人。导演听了她手机里录的试音,当即拍板。

“我们的村晚”的语言类小品“张木匠”系列,她演张木匠的女

儿璐璐,从2018年演到今年。今年宁波春晚的小品《惬意宁波》,她饰演一位热衷帮人介绍对象的“张阿姨”,满口的灵桥牌普通话,一开口就让人印象深刻。

张璐璐走的这条路,她妈妈曾极力反对。“妈妈说我相貌不出众,而且文艺这条路不好走。”后来她去电视台播气象,妈妈才松了口气,说:“好像我拦不住,你一定会走这条路。”

40岁后,张璐璐把自己交还给舞台与厨房。视频里的“张阿姨”,其实有她外婆的影子——她从小跟着外公外婆在西门口巷子里长大,外婆很会做菜。

“做人不来”四个字,是网友替她选的标识。

张璐璐解释,“人”其实是宁波话的“宁”——“做人(宁)不来”,本是一句宁波人的感慨,表示程度,就像英语的very一样。有条视频,她偶然讲了这句,梗爆了,干脆把它加到名字里。

3 乡音,想讲给更多人听

比起流量,张璐璐更想留住点什么。“我希望通过这个账号,把一部分方言保留下去,不让别人觉得方言很土。方言是当地的文化,不只是文字上的,还有饮食、生活习惯上的。”

年轻人也有共鸣,纷纷评论“你不讲这个词,我都忘了,但是你说出来,我就想起来它是在我记忆里存在过的”“如果不保护方言,不保护这些习俗,它们就凭空消失了,仿佛没有存在过一样”。

“有些场景,你用宁波话表达就特别powerful(有力量)和鲜活。”张璐璐笑称,形容词都是“活人感”——“软糯”叫“透汪”,“差劲”叫“退股”,“强调”是“千定万定”,“舒服”是“做人铁蛋”;动词充满“烟火气”——幽火“塌塌”、高压锅“吹吹”、锅盖“xiū(掀)”开、“qiáo(挖)”——“do

(挖)”猪油……

还有宁波话“汗到各处”,普通话只能说“到处都有”。视频字幕里,她把它翻成everywhere,说这个意思英文反倒比中文更贴切,引来粉丝“张阿姨好潮”的赞叹。

张璐璐介绍,录视频最耗时的是分镜头剧本,全部自己写、自己录。一分钟左右的视频,有灵感时,文案分镜头要做一两个小时;没感觉时,要改上好几天。写好了,还要演绎、录制、打磨语气。“保守估计,大家看到的一条视频,要花两三个小时;有时拍的过程中,也会改方向。”

被问及下一步想做什么。张璐璐说,想用灵桥牌普通话,从亲子或其他角度展示宁波接地气的的生活,宣传自己的家乡。

记者 周晓思 实习生 黄斯好

行走皖南 山水总相宜

高品质“夕阳红”定制线路
宁波—徽州—宣城

精华景点

1. 胡氏故居——走进胡氏故居,读懂徽商风骨
2. 徽州龙川——5A景区,徽州进士村
3. 宣城中国宣纸文化园——非物质文化遗产探索
4. 中国药墨博物馆——锭药墨,千年新安

慢游皖南风土人情、细品徽商悠悠历史
开团报名最后3天,名额仅限30人,先报先得。

凭宁波晚报报纸
报名可享

特惠价

199元/人
3天2晚

注:夫妻同游加100元,即299元两人享受3天2晚旅程。

报名热线:

186 6886 9812

品质皖南、值得一游、价格优、拒绝走马观花

宁波风光旅行社·L-ZJ000093